Examensarbete i fördjupningsämnet Barndom och lärande
15 högskolepoäng, grundnivå

Flerspråkiga barns språkutveckling i förskolan

Multi-lingual children's language development in preschool

Amela Cehic
Julia Spicks Bernstein

Förskollärarexamen 210 hp
Examinator: Despina Tzimoula
Slutseminarium: 2014-08-26
Handledare: Peter Lilja
Förord

Vi har tillsammans gjort alla delarna i detta arbete, antingen via telefonsamtal eller när vi har träffats. Vi vill framföra ett stort tack till pedagogerna som har deltagit i vår studie och för de lärorika tankarna som vi fick ta del av. Även vår handledare Peter Lilja vill vi rikta ett stort tack till som hela tiden har stöttat oss och hjälp t oss att utveckla vår skrivprocess. Sist men inte minst ett stort tack till våra familjer som har varit stöttande genom hela processen.
Sammanfattning


I studien finns det olika uppfattningar kring de flerspråkiga personalens användande av olika språk. Det råder även olika tankar kring huruvida barnen skall få använda sig av sina modersmål i samspel med varandra. Pedagogerna i studien är positivt inställda till modersmålstöd men de uppger en brist i samarbetet med modersmålspedagogerna.

Nyckelord: Flerspråkighet, förskoleverksamhet, interkulturellt arbetssätt, modersmål, pedagoger, sociokulturell
<table>
<thead>
<tr>
<th>Kapitel</th>
<th>Titel</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Inledning</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1</td>
<td>Syfte</td>
</tr>
<tr>
<td>1.2</td>
<td>Frågeställningar</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Tidigare forskning</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1</td>
<td>Språkutveckling</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2</td>
<td>Flerspråkighet</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.1</td>
<td>Simultan &amp; succesiv språkinlärning</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2.2</td>
<td>Kodväxling</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3</td>
<td>Leken som språkutvecklare</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4</td>
<td>Identitet, språk &amp; kultur</td>
</tr>
<tr>
<td>2.5</td>
<td>Interkulturellt förhållningssätt</td>
</tr>
<tr>
<td>2.5.1</td>
<td>Språkresurser</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Teoretisk utgångspunkt</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Sociokulturellt förhållningssätt</td>
</tr>
<tr>
<td>3.3</td>
<td>Mediering</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Metod</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Genomförande</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>Bearbetning av materialet</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3</td>
<td>Hermeneutik</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4</td>
<td>Forskningsetik</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Resultat och Analys</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Konkret föremål som medierande verktyg</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Teckenstöd och kroppsspråk- medhjälpande verktyg för mediering</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3</td>
<td>Leken som språkutvecklare</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4</td>
<td>Interkulturalitet som ett intellektuellt verktyg</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4.1</td>
<td>Förädrasamarbete</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5</td>
<td>Slutsatser</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Diskussion</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Språkstimuering</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Föräldrar som en viktig resurs</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3</td>
<td>Att synliggöra olikheter för att skapa en mångfald</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4</td>
<td>Modersmålsstöd</td>
</tr>
<tr>
<td>6.5</td>
<td>Avslutning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Referenslista</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Internetreferenser ........................................................................................................................................................................... 46
Bilaga 1 ..................................................................................................................................................................................................... 48
Bilaga 2 ..................................................................................................................................................................................................... 49
1. Inledning


Så säger Karin, en av de pedagoger som deltagit i den här studien. Men att man som barn har kompetensen att utveckla flera olika språk finns det olika syn på bland människorna runt om i världen.


Inger Lindberg, professor i svenska som andra språk och styrelseledamot i Svenska språknämnden, skriver att det är en myt att det finns ett begränsat språkutrymme i hjärnan eller att det skulle vara skadligt att vara flerspråkig. Att språk måste hållas isär är också en myt (Debatt, Språkvård nr 4 2002).

Forskningens framåtskridande om flerspråkighet har visat att det finns inget som begränsar barnen i deras flerspråksutveckling, tvärtom berikar det barnen och de olika språken kompleterar varandra. Den mest betydelsefulla perioden för språkutvecklingen är mellan 18-36 månaders ålder och det är då grunden för språket eller språken läggs (Benckert m fl., 2008). Det tyder på att förskolan spelar en stor roll för barnens språkutveckling då statistiken visar att i dagsläget går 84 % av alla 1-5 åringar i förskolan i Sverige. I åldersgruppen 3-5 år är nästan 95 % inskrivna i förskolan (Skolverket, 2013).
För oss som blivande förskollärare är flerspråkigheten ett intressant område då Sverige har blivit ett mångkulturellt och globaliserat samhälle. På en internationell nivå har Sverige i konventioner anslutit sig till förhållningssätt att barnet har rätt till sina språk, sin kultur och sin religion. I FNs konvention om barnets Rättigheter står det att barn som tillhör etniska, religiösa eller språkliga minoriteter inte nekas rätten att tillsammans med andra medlemmar av sin grupp ha sitt eget kulturliv eller att använda sitt eget språk (FNs konvention, 2010).

Vart femte förskolebarn har ett annat modersmål än svenska (Skolverket, 2011).

Som framtida förskollärare kommer vi att möta dessa barn i förskolan och det är vi som kommer att gjuta deras grundpelare för deras språkutveckling i alla deras språk vilket har stor betydelse för barnens framtid. Ett av våra viktigaste uppdrag är att stimulera barnen i deras språk, oavsett vilket eller vilka språk barnen har med sig i bagaget.


I Läroplanen för förskolan står det:

Språk och lärande hängar ouplösligt samman liksom språk och identitetsutveckling. 
Förskolan ska lägga stor vikt vid att stimulera varje barns språkutveckling och uppmuntra och ta till vara barnets nyfikenhet och intresse för den skriftspråkliga världen.

Barn med utländsk bakgrund som utvecklar sitt modersmål får bättre möjligheter att lära sig svenska och även utveckla kunskaper inom andra områden. Av skollagen framgår att förskolan ska medverka till att barn med annat modersmål än svenska får möjlighet att utveckla både det svenska språket och sitt modersmål (Lpfö 98 rev. 2010, s 7).

Granskningen som har gjorts har visat att aktiviteter och undervisning i många förskolor och skolor utformas i för liten omfattning utifrån ett flerspråkigt och interkulturellt perspektiv. Innehållet i arbetet relateras sällan till barnens erfarenhetsvärd och sådant som de känner igen, vilket gör att barn och elever många gånger saknar sammanhang och förståelse. (Skolinspektionen 2010). Detta anser vi väcker ett stort intresse för att förstå förskolan som det första steget i utbildningssystemet och möjligheter för flerspråkiga barn att tillägna sig olika språkkunskaper i tidig ålder.

1.1. Syfte

Studiens syfte är att med hjälp av ett sociokulturellt perspektiv på språkutveckling analysera de arbetssätt pedagogerna använder sig av i arbetet med barn som är flerspråkiga. Samtidigt vill vi också undersöka hur pedagogerna anser sig införa barnens kulturella bakgrund och modersmål i förskolans vardag.

1.2. Frågeställningar

1. Vilka redskap och strategier använder pedagogerna i arbetet med flerspråkiga barn och hur kan dessa förstås ur ett sociokulturellt perspektiv på lärande.

2. På vilka sätt kan barnens språk och kultur inför livas i verksamheten och hur kan man synliggöra detta?
2. Tidigare forskning

I denna del presenteras litteratur samt relevant forskning för studien för att sätta in vår egen studie i en större kontext.

2.1. Språkutveckling


I samtalen är det essentiellt att barnen känner en delaktighet och att de gradvis blir alltmer språkaktiva i samtalen. Det är viktigt att den språkliga processen försiggår under lekens former och att man som pedagog ser språkäsande i ett brett perspektiv där barns hela verksamhet i förskolan uppmärksammas och inte endast är avgränsade språkövningar (Pramling Smauelsson & Sheridan, 2006).

Förskolans vardag är ordrik och genom att namnge de begrepp som barnet möter i omgivningen t.ex. i hallen, vid matsituationer i leken och utemiljön berikar man barnets ordförråd (Benckert m fl. 2008).

2.2. Flerspråkighet

Begreppet flerspråkiga barn använder vi i denna text om de barn som i sin vardag använder fler än ett språk.


Att utveckla den språkliga förmågan hos barn som har ett annat modersmål än svenska innebär att både främja modersmålet och att stimulera det svenska språket. Språk är färskvara och det är en nödvändighet att använda sina språk för att de inte skall försvinna (Benckert m fl., 2008). Skans (2011) poängterar att förskolan för många barn är det


2.2.1 Simultan & succesiv språkinlärning

Simultan språkinlärning innebär att barn lär sig två eller flera språk redan från födsel eller från mycket tidig ålder. Barnet får då stimulans i alla sina språk parallellt. Om inlärningen av ett andra språk sker efter att det första språket har grundats så talar man om en succesiv inlärning (Calderon, 2004).

I förskolan kan flerspråkiga barn utveckla svenskan simultant med modersmålet. Hur utvecklingen av barnets olika språk blir är beroende av i vilken kvantitet och med vilken
kvalitet barnet möter språken i sin omgivning. Många flerspråkiga barn har vissa av sina basord delvis på sitt eller sina modersmål och delvis på svenska. Det är viktigt att förskolans personal uppmärksammar barnets alla språk och får en kännedom om barnets olika språk och dess utveckling (Benckert m fl., 2008).

2.2.2. Kodväxling


2.3. Leken som språkutvecklare

för att underlätta och hjälpa barnen att uttrycka sig och visa hur man använder språket vid olika tillfällen (Calderon, 2004).


I de barngrupper där det finns fler barn med samma modersmål kan de leka tillsammans för att både kunna uttrycka sig på det sättet som stämmer överens med den kognitiva ålder samt att modersmålet för möjlighet att utvecklas (Becknert m fl. 2008). Kultti (2009) visar i sin studie att de barn som talar samma modersmål i gruppen använder sitt modersmål i leken men går snabbt över till svenskan om det kommer någon som inte förstår deras modersmål. Kultti beskriver att barnen inte förbjuds att använda sina modersmål i förskolan, men de blir uppmuntrade att kommunicera på det svenska språket i de allra flesta situationer.

2.4. Identitet, språk & kultur


Barn som växer upp med flerspråkighet behöver utveckla familjens och samhällets språk. Familjens språk är viktigt för barnets kulturav och identitet men barnet behöver även samhällets språk för att kunna utvecklas till en fullvärdig samhällsmedlem. Ett barn är
beroende av den miljö och de kontexter det växer upp i. För att få klarhet i sin identitet strävar barnet efter miljöer där man känner sig accepterad (Benckert m fl. 2008).

Barn kan ta till sig en positiv dubbelkulturell identitet genom förebilder. För att detta skall vara möjligt behöver barnen under sin viktiga förskoleålder få uppleva positiva attityder och respekt för sin bakgrund och få möjlighet att växa in i sina båda kulturer. När vuxna och andra barn talar flera språk och det finns en nyfikenhet och intresse för olika språk då blir flerspråkigheten naturlig för alla barn (Benckert m fl. 2008).

I en omgivning där de flesta bara talar ett språk och där det kan ses som underligt att tala olika språk, där uppfattar det flerspråkiga barnet att man ska hålla sig till ett språk (Ladberg, 1999). Barn som inte vill tala sitt språk behöver stärkas i sin identitet och sitt självförtröende (Ladberg, 2003).

Att aktivt uppmuntra, arbeta och visa upp alla barnens modersmål innebär att man både stärker de i deras identitetsutveckling och språkutveckling. Om barnens första språk avstannar i sin utveckling finns det risk att även det svenska språket utvecklas sämre vilket påverkar barnen i deras framtidsskolutveckling (Calderon, 2004).

2.5. Interkulturellt förhållningssätt

Ofta är det i kommunikation med människor från olika kulturer som individer blir medvetna om sina osynliga ramar (Benckert m fl., 2008).

För att vi som pedagoger ska kunna använda oss själva och våra erfarenheter som redskap i mötet med andra människor måste vi bli klara över vilket socialt och kulturellt arv vi har och vilka värderingar som styr oss (Benckert m fl. 2008 s. 67).

Ett interkulturellt förhållningssätt medför att man i förskolan ser alla språk och kulturer som viktiga. Det innebär även att man i verksamheten skapar miljöer och möten där olika slags samtal, meningar och åsikter är accepterade. I arbetet med flerspråkiga barn behövs det andra kunskaper än när man arbetar i en förskolegrupp där alla barn har svenska som modersmål. Pedagoger kan sakna mycket kunskap om sådant som kan vara självklart för barnen i deras hemmiljö. Det innebär att man måste vara beredd på att lära om och lära av barnen och deras
föräldrar. Det kräver också att man intar ett komplementärt förhållningssätt och ser alla familjer som en resurs (Becknert m fl. 2008).


"Samspel bygger på ett givande och tagande och då fungerar inte en så här gör vi- attityd” (Calderon, 2004 s. 14).

Det interkulturella förhållningssättet är en process, samverkan mellan olika kulturer är nödvändig för att skapa en förståelse och ömsesidig respekt. Människors olika förhållningssätt är berikande och i möte med andra kulturer kan man öppna helt nya vyer (Becknert m fl. 2008).

### 2.5.1 Språkresurser


3 Teoretisk utgångspunkt

I vår studie har vi valt det sociokulturella perspektivet som grund för vår analys. Vi lägger fokus på Säljöns teorier om medierande artefakter för att vi lättare skall kunna förstå hur dessa kan hjälpa pedagogerna i deras arbete med de flerspråkiga barnen.

3.1. Sociokulturellt förhållningssätt


I de språkligt kodifierade uttryckken finns de beteckningar och den värld av innebörder som barnet tar till sig och som det sedan kan använda för att etablera kontakt med andra (Säljö, 2000 s. 67).
Människan lever på insikter och kunskaper som man har stött på och lånat i samspel med andra människor. Detta betyder att barnet tänker med och genom de intellektuella redskap i form av språkliga uttryck som de har träffat på och tagit till sig i interaktion med andra (Säljö, 2000).

Kommunikation föregår tänkande och att lära sig ett språk är att lära sig att tänka inom ramen för en viss kultur och en viss samhällelig gemenskap (Säljö, 2000 s. 67).


3.2. Proximal Utvecklingszon

3.3. Mediering


Med artefakter menas de resurser som vi har tillgång till. Dessa kan vara intellektuella eller fysiska som vi använder i vår omvärld (Säljö, 2000).

Mediering innebär att vårt tänkande och våra föreställningsvärldar är framvuxna ur, och därmed färgade av, vår kultur dess intellektuella och fysiska redskap (Säljö, 2008 s. 81).


Språkets semiotiska funktion handlar om vilken innebörd eller mening vi signalerar i ord och uttryck för att bilda sig en kunskap om världen. Hur vi beskriver något kan vara beroende av vilken kontext vi är i och vad man just då vill förmedla om objektet. När vi berättar om något som vi vill skall bli tillgängligt för andra förstärker vi det upplevda med hjälp av bilder, kroppsspråk, mimik och gester.

Språkets retoriska funktion underlättar för oss att göra andra människor delaktiga i vår miljö. I ett sociokulturellt perspektiv på lärande och utveckling är kommunikation och språkanvändning det centrala. Människan vill uttrycka sig för att få fram sina tankar och kunna påverka. Genom kommunikation blir individen delaktig i kunskaper och färdigheter, och man formar sig själv och andra. Språket är ett redskap som hjälper oss att medverka i
olika sociala situationer och vi skapar mening mellan varandra genom kommunikationen. Det är genom att kommunicera om vad som sker i lekar och möten, som barnet blir involverat i hur människor i omgivningen uppfattar och förklarar händelser. För att vi ska förstå människans språkliga uppförande behöver vi få en insikt i hur människor uttrycker sig i olika kontaktsskapande sammanhang. Hur man använder språket blir alltså kontextberoende, beroende på vilken kontext man befinner sig i och vilka språkliga erfarenheter man har (Säljö, 2000).

I detta kapitel har vi presenterat det sociokulturella perspektivet. Som tidigare nämnts kan man uppnå nya kunskaper i kommunikation med någon som har mer erfarenheter och kännedom, vilket benämns som den proximala utvecklingszonen i ett sociokulturellt perspektiv (Vygotskij, 2007). Dessutom möter vi inte världen direkt utan vi gör det alltid med hjälp av språket eller fysiska artefakter och kallar detta för mediering (Säljö, 2000).

Med hjälp av dessa teorier och begrepp vill vi skapa en förståelse för vilka strategier och redskap pedagogerna i vår studie använder sig av i arbetet med flerspråkiga barn? Hur anknyter man till barnens erfarenheter och hur synliggör man detta i verksamheten?
4. Metod


i kvalitativa intervjuer är intresset riktat mot den intervjuades ståndpunkter, medan intervjun i en kvantitativ undersökning speglar forskarens intressen (s. 413).

Vår intention är att med hjälp av informanternas få en djupare förståelse för arbetet med flerspråkiga barn och enligt vår tolkning är den kvalitativa metoden förknippad med hermeneutiken då det inom hermeneutiken just handlar om att få en vidgad förståelse i sin undersökning och försöka få syn på informanternas egna perspektiv och tankemönster.

Då man utgår från kvalitativ ansats blir man också mer flexibel eftersom den kvalitativa metoden är mer ostrukturerad än den kvantitativa (Bryman, 2011). I den kvalitativa intervjun lämnas det utrymme till nya följdfrågor som kan ställas som en uppföljning av det som informanterna svarat, för att man som intervjuare ska kunna få en större insikt i det man studerar (Bryman, 2011).


Vår utgångspunkt var att ha öppna intervjufrågor (se bilaga 2) som kunde leda oss till de områden vi ville undersöka i vår studie. Vi använde frågorna som ett underlag men under
intervjuerna ställdes frågorna i den ordning situationen inbjöd till och det tillkom många följdfrågor. För oss var det viktigt att intervju personerna kunde känna friheten att få tala fritt och inte behöva svara efter fasta svarsalternativ, vilket också ledde till att det blev bra samtal.

4.1. Genomförande


Innan vi påbörjade våra intervjuer kontaktade vi förskolorna genom ett telefonsamtal och informerade de om vad vår studie kommer att handla om. Vi talade om att vi gärna spelar in våra samtal och skickade ut ett informationsbrev till samtliga informanter (se bilaga 1). Då vi kom ut till de olika förskolorna bekantade vi oss med miljön som informanterna jobbar i och samtliga intervjuer skedde i deras personalrum eller något annat rum på avdelningen där vi kunde sitta ostört. Bryman (2011) beskriver att det är en fördel att befinna sig i den miljö där intervjupersonen arbetar eller engagerar sig i de aktiviteter som man som intervjuare är intresserad av. Detta främjar tolkningar och förståelse av det som informanterna beskriver.

Intervjuerna utfördes var och en för sig och olika redskap användes såsom, diktafon, penna och papper. Att spela in samtalen var ovärdeligt då man inte behövde lägga så mycket fokus på anteckningarna. Då vi lyssnade på samtalen efter intervjuerna reflekterade vi över att det var mycket som sades utan att man tänkte eller uppmärksammande det vid själva

4.2. Bearbetning av materialet


4.3. Hermeneutik


Inom hermeneutiken använder sig forskare av sin förståelse för att tillägna sig en djupare förståelse. Förförståelsen omfattar tidigare lärdomar, erfarenheter och kunskaper som människan bär med sig. Då vi ska titta på en film exempelvis så brukar vi alltid ha
förutfattade meningar och förväntningar på filmen. Detta innebär att vi redan har tankar och en förförståelse om filmen innan vi börjar titta (Birkler, 2008).


För att konkretisera detta lite mer innebär det att vi i vår forskning både genom tolkning av litteratur, tidigare forskning och med informanternas bidrag kring ämnet får delförståelser. Dessa delförståelser sätter vi i relation till vår helhet, förförståelsen av flerspråkighet. Resultatet vi får i vår forskning tolkar vi och analyserar, och utifrån dessa delar mynnar det ut till en djupare förståelse kring forskningsfrågorna i studien. Ett hermeneutiskt förhållningssätt hjälper oss att kritisera vår förförståelse, våra förväntningar och fördömmar.

Svaren i vår studie kan inte generaliseras till andra förskolor och pedagoger, utan det är något som vi tolkar och för fram i de aktuella undersökningarna som vi genomfört med sex pedagoger i tre olika förskolor.

4.4. Forskningsetik

Informationskravet innebär att forskaren skall informera de berörda personerna om den aktuella undersökningens syfte och att de har rätt till att avbryta sin medverkan om de så önskar.

Samtyckeskravet innebär att deltagare i en undersökning har rätt att själva bestämma över sin medverkan.

Konfidentialitetskravet innebär att uppgifter om de personer som ingår i undersökningen ska hanteras med största möjliga konfidentialitet. Personuppgifterna måste skyddas på ett sådant sätt så att ingen obehörig kan komma åt dem.

Nyttjandekravet innebär att de uppgifter som samlas in får endast användas för forskningsändamålet.

Genom telefonkontakt informerade vi våra deltagare och förklarade vårt syfte med studien. Vi mejlade ut ett informationsbrev till var och en, där vi också hade förtydligat vårt tillvägagångssätt. I brevet informerades deltagarna om frivilligheten i studien och att de när som helst kunde avbryta sin medverkan. Avidentifieringen framgick också och att ingen utomstående skall kunna förstå vilka de berörda personerna i vår undersökning är samt att intervjun endast används i syfte till det aktuella arbetet. Vid intervjutillfälle fann deltagarna skriva under vårt avtal där de även godkände inspelningen av intervjun. (Se bilaga 1).
5. Resultat och Analys

I följande underrubriker redovisas pedagogernas tankar om deras arbetssätt som delgivits under intervjuer. Redovisningen av informanternas utsagor är lämplig efter våra frågeställningar i denna studie och dessa har sedan kategoriserats under olika teman.

5.1. Konkret föremål som medierande verktyg

Pedagogerna i studien berättar att de medvetet använder mycket konkret material som stöd för barnens språkutveckling.

Vi använder oss mycket av sagor, vi har sagerum, berättande rum där vi har mycket konkret material. Om jag jobbar t.ex. med sången fem fina fåglar satt på en gren, då tar jag in en riktig gren och vi har fem fåglar framför oss. Barnen är med hela tiden. Vi benämner allt, vi räknar, vi går igenom färger, och barnen får känna på materialet i leken, ja man får in helheten. Jag tror på det, dels för deras egen språkutveckling och dels så att de får det med blicken, alla barnen behöver det (Maja).


Man kan ju säga hämta en gul spade och då kommer de med en gul spade, hämta en blå spann och så kommer de med en blå spann. Det har de stenkoll på, de började när vi inte var så många barn, så har vi pratat och använt mycket material och upprepat om och om igen (Annika).

**5.2. Teckenstöd och kroppsspråk- medhjälpande verktyg för mediering**

Flera av pedagogerna berättar att de dagligen använder sig av teckenspråk både i planerade aktiviteter men även i omsorgssituationer. En av pedagogerna uttrycker betydelsen av teckenstöd:


Ovan berättar Maja att stödtecken används flitigt i kommunikationen med alla barn och att teckenstöd kommer till stor nytta speciellt för de flerspråkiga barnen just för att förstärka kommunikationen. Vi tolkar att den pedagogiska tanken är att barnen skall få möjligheten att få uttrycka sig oavsett var i språkutvecklingen man befinner sig. I ett sociokultureellt perspektiv på lärande och utveckling är det de kommunikativa processerna som är centrala (Säljö, 2000). För att kommunikationen för de flerspråkiga barnen skall fungra behöver de ett gemensamt språk i samspel med andra där man kan dela sina upplevelser och uttrycka sina behov och känslor. Uttrycksmetoderna som kroppsspråk och teckenstöd som pedagogerna implementerar i verksamheten blir det gemensamma språket för alla barn vilket underlättar samspelet för barnen och pedagogerna kan på så sätt möta barnen på deras nivå.

Pedagogerna i studien lägger stort fokus på användning av hela kroppen som stöd i kommunikationen med flerspråkiga barn.
Man är lite för pedagogisk känns det som, men det är viktigt för de här barnen. Man måste vara tydlig med allt för att barnen skall förstå, speciellt om det är nya aktiviteter vi gör och ibland får man visa mycket mer med kroppen än att uttrycka det verbalt. När vi har jobbat med en aktivitet brukar jag efter ett tag minska lite på kroppsspråket för att se vad barnen kan uttrycka muntligt (Karin).


5.3. Leken som språkutvecklare

Ett mönster som alla pedagoger pratar om är att de ser leken som a och o för barnens flerspråkighet. Flera av pedagogerna uttrycker att det är viktigt att man som pedagog ser sig själv som medlekande pedagog. Pedagogerna menar att barnen kan befinna sig på olika nivåer i sina språk och som pedagog kan man i leken sätt ord på saker och händelser på det svenska språket.


Några av pedagogerna påpekar att oavsett barnens modersmål så är det viktigt att stimulera barnen i deras språkutveckling på ett utmanande och lustfyllt sätt:

Vi pedagoger klär ut oss till olika roller i leken. Eftersom vi jobbar med sagotema kan det vara så att en utklädd pedagog påbörjar en saga som barnen sedan själv får fortsätta berättelsen på. Tack vare mitt modersmål kan jag tillsammans med barnen som har samma modersmål också diskutera olika fenomen i sagan på vårt språk (Justina).


5.4. Interkulturalitet som ett intellektuellt verktyg

Vi gör tolkningen av att flera av pedagogerna i vår studie visar en stor positivitet till barnens olika modersmål och deras kultur. De uttrycker och berättar om hur de synliggör barnens dubbla kultur och deras flerspråkighet i verksamheten:


Vi kan ju alla flera grundord och har också lärt oss hälsningsfraser på barnens modersmål. Vi lyssnar på olika musik och barnen lär oss att dansa till deras musik (Karin).

Vi tolkar pedagogernas utsagor som att det är väldigt viktigt att man som pedagog har ett positivt förhållningssätt till barnens bakgrund. Relaterat till det sociokulturella perspektivet hänger språket och kulturen ihop och kan inte isoleras i från varandra (Säljö, 2000). En av pedagogerna talar om att man vill lyfta både likheter och olikheter som finns bland barnen och visa att man är lika bra. Vi tolkar att ambitionen hos pedagogerna är att alla barnen skall våga uttrycka sig på sitt sätt och sitt modersmål.
Ladberg (1999) menar att barn lär sig att göra genom att iakta hur vuxna och äldre barn gör men barn skaffar sig också värdering genom att se vad andra inte gör.

Att som pedagog lära sig vissa grundord på barnens modersmål visar en acceptans för olikheterna och kan stärka barnens självkänsla i deras dubbla kultur. De flerspråkiga barnen visar sådant som de redan kan och det som är bekant för dem som t.ex. olika begrepp, dans och musik. Pedagogerna skapar samtal och diskussioner och tar vara på mångfalden som finns i verksamheten. I relation till den proximala utvecklingszonen som innebär att man med hjälp av andra kan uppnå nya kunskaper (Vygotskij, 2007) kan man se att barn inte alltid lär av de vuxna utan de vuxna kan lär av de vuxna. På så vis får barn en förståelse för att de kan vara resurser för lärande även för de vuxna. Pedagogerna möter barnen på deras aktuella nivå, vilket går att förknippa med en medierande syn på lärande där man använder barns förmågor och kunskaper som ett intellektuellt verktyg för att skapa en interkulturell förståelse i barngruppen. Pedagogen Sabina berättar om hur viktigt det är att som pedagog bekräfta barnets modersmål:

Detta är så viktigt för mig för det är ju ändå barns identitet det handlar om. Det är viktigt att barnen inte blir förvirrade därför måste vi pedagoger vara positivt inställda och belysa det och jobba med det i gruppen så att barnen kan känna, jaha mitt språk är också viktigt för det handlar om mig som person (Sabina).

Sabina uttrycker att majoriteten av barnen i hennes verksamhet är svensktalande barn. Då de fick ett flerspråkigt barn ville hon gärna lyfta barnets kultur och språk. En av pedagogerna kunde en sång på det språket men barnet skämdes otroligt mycket. Vidare berättar pedagogen att hon tog in sin egen kultur och tog en utgångspunkt därifrån.


Utifrån citaten ovan är våra tolkningar att pedagogerna vill använda de flerspråkiga barnens kultur och språk och ser detta som en viktig resurs i arbetet med barnens identitet och deras


En av pedagogerna som jobbar i en barngrupp där majoriteten av barnen har ett annat modersmål än svenska berättar vad som är viktigt att ha i åtanke i arbetet med de flerspråkiga barnen:

Vi kräver av våra barn att lära sig det svenska språket också men det blir ingen utveckling i det svenska språket om inte modersmålsspråket stimuleras. Om vi t.ex. har barn som har samma modersmål och de vill prata det språket då är det självklart att de ska få göra det annars hade det varit tråkigt. Och så kommer man som pedagog som inte förstår någonting eller ett annat barn som inte förstår. På ett positivt sätt säger vi till barnen, åh ni kan ju ett annat språk än vad vi kan, det är så häftigt. Kan ni förklara för oss på svenska nu? (Justina).


Efter att vi noggrant bearbetat vårt empiriska material har vi gjort tolkningen av att pedagogerna anser att barn som är flerspråkiga söker en tillhörighet med barn som talar samma språk som de själva.

**5.4.1. Föräldrasamarbete**

För att förstärka förståelsen för barnens språk och kultur har vi fått en tolkning av att pedagogerna ser föräldrar som en viktig del i arbetet med barn som är flerspråkiga. Pedagogerna framhåller att det finns olika tankar hos föräldrarna där vissa vill att modersmålet och kulturen skall uppmärksammas medan vissa föräldrar väljer bort modersmålet både hemma och i förskolan. Pedagogerna menar att föräldrarna uttrycker en rädsla över att barnen inte ska lära sig det svenska språket tillräckligt bra om de talar på modersmålet.

Vi har barn som har föräldrar som kommer från ett annat land men barnen pratar inte det språket hemma. Vid introduktionssamtal talar vi tydligt om hur viktigt det är och vi berättar utifrån våra kunskaper och att det finns forskning som visar att det är väldigt viktigt för barnen att kunna modersmålet men vissa vill inte helt enkelt och vi kan inte göra någonting om inte de vill. Vi berättar för föräldrarna att barnen kan få träffa en modersmålspedagog, men flera föräldrar
berättar att de inte vill för de upplever ju som de flesta i samhället gör och tror att man blir halvspråkig om man lär sig flera språk samtidigt (Sabina).


En annan pedagog berättar att med hjälp av smartboarden kan föräldrarna bidra med musik på barnens modersmål.


Annika uttrycker en rädsla över att sätta på en låt via Youtube på barnets modersmål då hon inte förstår vad de sjunger men pedagogen har med hjälp av föräldrarna hittat en väg att ta in delar av familjens språk och kultur. Vår tolkning är att man använder föräldrar som intellektuellt redskap där syftet är att mediera ett lärande för att få en insikt i barnets språk och kulturella perspektiv. Föräldrarna får möjligheten att delta i verksamheten och pedagogerna utmanas genom att lära sig saker på barnets modersmål. Detta kan man förstå med hjälp av den proximala utvecklingszonen då det i denna situation är föräldrarna som lär pedagogerna och pedagogerna får utmaningar som är över deras aktuella kunskapsnivå.

En pedagog uttrycker att de jobbar med hela familjen. De tar in föräldrar så mycket de kan för att skaffa sig kunskaper om barnens kultur och språk. Pedagogen berättar att de har lagt föräldramöten på hyllan då det är svårt för många av föräldrarna att förstå det som är rent informativt:

Vi har hittat andra former av föräldrasamverkan, vi brukar ha grillfest, och föräldrar tar med egna maträtter. Vi brukar ha julpyssel och drop in där vi sitter och samtalar med familjerna. Det blir i lättare form, vi får fram vårt budskap samtidigt som vi kan lära oss om deras kulturer. Vi
uppmärksammar allas traditioner och skriver det på tavlan. Vi frågar föräldrar om hur man gör i traditionerna och vad som är viktigt (Karin).


Vi har gjort en tolkning av att några av pedagogerna i studien upplever att kontakten med föräldrarna är svårt pga. att det är många föräldrar som inte talar och förstår det svenska språket. Pedagogerna uttrycker att föräldrarna inte har någon kunskap om vad den svenska förskolan innebär och nöjer sig med att deras barn får komma till förskolan och lär sig svenska. Pedagogerna uppger att de är dåliga på att erbjuda modersmål till de flerspråkiga barnen men att ingen av föräldrarna som kan tala svenska har uttryckt att de vill ha modersmålspedagoger heller.

5.5. Slutsatser

Bland arbetssätten som beskrivs är konkreta material viktiga vilket framhålls av samtliga pedagoger. Pedagogerna använder sig mycket av, bilder, böcker, sång& musik. Olika figurer och dockor tillämpas vid illustration av sagor och berättelser. Pedagogerna lägger även mycket fokus på att använda sig själv som stöd i kommunikationen med de flerspråkiga barnen. Det som nämns i intervjuerna är teckenspråk, mimik och att med hjälp av hela kroppen vägleda barnen just för att underlätta förståelsen.

En annan aspekt är att pedagogerna betraktar föräldrarna som en viktig resurs. Föräldrarna blir en del av ett medierat lärande då de bidrar med sina kulturella och flerspråkiga kunskaper till pedagogerna. De verksamma får en större inblick i familjernas bakgrund och tar vara på

Det finns flerspråkig personal på alla tre förskolorna i vår undersökning och tillgången på den flerspråkiga personalen används flitigt på två av förskolorna. Vår tolkning är att barnen får på så sätt möjlighet att lära på flera språk, och barnen får tillfällen att utnyttja sin kunskap oavsett om det är på modersmålet eller på svenska. Den flerspråkiga personalen hjälper barnen att med hjälp av de olika språken delta i kommunikationen och barnen får utmaningar i sitt lärande på flera språk. På en av förskolorna i undersökningen framgår det att den flerspråkiga personalen aldrig använder modersmålet med barnen. Fokusering ligger på att utveckla det svenska språket och vår slutsats är att utvecklingen av modersmålet blir lidande.
6. Diskussion

I denna del kopplas resultatet till litteratur, tidigare forskning och våra egna åsikter.

6.1. Språkstimuering


Vi har gjort tolkningen av att pedagogerna i vår studie ser både de planerade aktiviteterna och omsorgsarbetet som väldigt betydelsefullt för språkutvecklingen. Detta är något som Säljö (2000) ser som viktigt och menar att formandet av den sociala varelsen sker främst genom kommunikationen i vardagen. Författaren betonar just betydelsen av interaktion i kommunikationen som ett sätt att utvecklas och lära sig utifrån en samhörighet. Pramling Samuelsson & Sheridan (2006) påpekar hur viktigt att den språkliga processen försiggår under lekens former och att man som pedagog ser språklärande i ett brett perspektiv där barns hela verksamhet i förskolan uppmärksammas och inte endast som avgränsade språkövningar. Vi tror att det för de flerspråkiga barnen blir lättare att öka sitt ordförråd när pedagogerna benämner världen, upprepar ord och begrepp och förklarar det som sker både i lekar, planerade aktiviteter och vardagliga situationer. Vår tanke är att svenska barn får höra ord och begrepp på det svenska språket både hemma och i förskolan medan i de flerspråkiga
barnens fall kan det vara så att man endast hör svenska i förskolan. Vi anser att det därför är av stor vikt att barnen får höra ord och begrepp upprepade gånger i olika konkreta situationer.

Vi har gjort tolkningen att pedagogerna ser teckenstöd och annan kroppslig kommunikation som viktigt och att teckenstöd brukas av pedagogerna som ett av barnens alla språk. Vi tolkar det som att pedagogerna använder sig av detta för att man vill kunna förstå barnen då de i början inte alltid kan uttrycka sig verbalt. Utifrån det sociokulturella perspektivet är det genom kommunikation som individer blir delaktiga i samtal där de kan tillägna sig kunskaper och färdigheter (Säljö, 2000).


6.2. Föräldrar som en viktig resurs

m fl. (2008) som beskriver ett komplementärt förhållningssätt som innebär att man i förskolan lär sig av föräldrar och ser alla familjer som resurs.


6.3. Att synliggöra olikheter för att skapa en mångfald


Skans (2011) betonar att i de kraftigt segregerade områdena är modersmålet väldigt viktigt för att tillvaron på förskolan inte skall bli alltför svår och obeprövligt. Under tolkningsprocessen lär vi märke till att några av pedagogerna som jobbar i en av verksamheterna där majoriteten av barnen är flerspråkiga anser att både de flerspråkiga barnens föräldrar och barnen är nöjda med att enbart utveckla det svenska språket, och familjerna ger inte uttryck för sin andra

6.4. Modersmålsstöd


Vi tycker att de ska vara i vår verksamhet och att det de ska göra med barnen kan de göra tillsammans i gruppen. De kör sitt och de har stencilmaterial, och ju äldre barnen blir desto mer skola blir det (Maja).

Utifrån det pedagogerna uttrycker är vår tolkning är att modersmålspedagogerna kan sakna kunskap om barns utveckling i förskolan. Barn i förskolan behöver utvecklas och lära på ett


6.5. Avslutning

Förskolan är en arena för alla barn med olika bakgrunder. Vi vill betona hur viktig pedagogens roll är eftersom det är pedagoger som utformar språkutvecklande miljöer för barnen i förskolan. Utifrån vår studie kan det förstås som avgörande att utgå från barns erfarenheter som de har med sig till förskolan för att skapa en god pedagogisk miljö och befrämja trygghet för att stimulera språkutvecklingen hos flerspråkiga barn.

Vi har i vår studie fått exempel på hur språklärandet kan stödjas och här anser vi att det handlar om att ha en bred språkkompetens bland de verksamma pedagogerna som matchar barnens språk. De barn som har ett annat språk än de som pedagogerna behärskar får inte samma förutsättningar till sin flerspråkighet vilket kan leda till en stor kvalitativ skillnad i
barnens olika språkutveckling. Detta är dock ingenting som pedagoger ansvarar för utan det är en fråga som måste diskuteras bland rektorer och på förvaltningsnivå.

Osäkerhet och bristande erfarenheter har både i tidigare forskning och i denna studie resulterat i att pedagoger inte har en insikt i hur man skulle kunna dra nytta av barnens språkliga och kulturella olikheter. I vår studie finns det barn som uppmanas att tala på svenska i olika situationer och man undan flyr de flerspråkiga barnens samspelet där man skulle kunna åstadkomma mer språkutvecklande situationer för barnens parallella utveckling av språken. Detta leder till att svensk blir normspråket för barnen.

Vi har genom vår studie fått en djupare förståelse för hur flerspråkigheten hos föräldrarna kan användas på olika kreativa sätt när spridning på flerspråkig personal saknas. Vi har också fått en större insikt i att det inte finns några enkla facit när det gäller flerspråkigheten men vi ser viken av att man alltid behöver utgå från individ och att tillsammans med varje enskild familj diskutera och planera barnens olika språk.


Okunskap och avsaknad av erfarenheter får konsekvenser för pedagogernas arbetssätt. För att majoritetsspråket och modersmålet skall kunna utvecklas parallellt behövs det en insikt hos pedagogerna där man uppmuntrar barnen att tala sitt modersmål även i förskolan.
En ökad medvetenhet hos personal om betydelsen av de flerspråkiga barnens parallella språkutveckling, identitetsutveckling och självkänsla ser vi som en nödvändighet. Utifrån vår undersökning tolkar vi att där personalen har förmågan att lyfta fram mångfalden i gruppen, också blir en exemplarisk förskola för barn som håller på att bli flerspråkiga men även för barn som är enspråkiga. De flerspråkiga barnen stärks och de enspråkiga barnen blir medvetna om olikheterna. Kan vi i förskolan skapa en miljö där man visar respekt för det som är annorlunda och en nyfikenhet för det okända kan vi även bidra till ett förebyggande av fördomar hos våra framtida skolbarn.

Det vi tycker är intressant är att alla pedagoger uttrycker att de är missnöjda med samarbetet med modersmålspedagogerna. Nu i efterhand kan vi se att det hade varit betydelsefullt att få en inblick i modersmålspedagogernas tankar. För vidare forskning skulle vi kunna tänka oss att genomföra en kvalitativ studie med modersmålspedager för att få en helhetsbild av samarbetet. På så sätt skulle vi som blivande förskollärare få en djupare förståelse för hur vi tillsammans med modersmålspedagoger skulle kunna gynna barnens språkutveckling på barnens alla språk.
Referenslista

Pedagog ”Sabina” 15 April 2014, Intervju

Pedagog ”Maja” 16 April 2014, Intervju

Pedagog ”Justina” 16 April 2014, Intervju

Pedagog ”Karin” 16 April 2014, Intervju

Pedagog ”Annika” 28 April 2014, Intervju

Pedagog ”Inga-lill” 28 April 2014, Intervju


Patel, Runa & Davidson, Bo (2011). Forskningsmetodikens grunder – att planera, genomföra och rapportera en undersökning. Studentlitteratur AB.


**Internettreferenser**


Skolverket (2010). *Läroplan för förskolan Lpfö 98. rev. 2010*
http://www.skolverket.se/publikationer?id=2442

Skolinspektionen (2010). *Språk och kunskapsutveckling.*


Skolverket (2013). Fler barn än någonsin i förskolan.

Bilaga 1

Vi läser till förskollärare på Malmö högskola och går nu sjätte terminen. Just nu skriver vi examensarbete som handlar om flerspråkighet i förskolan och efter kontakt och klartecken från er har vi valt ut er som en av de förskolor som vi vill skall ingå i vår studie. Vi är väldigt tacksamma och uppskattar er medverkan i vårt examensarbete.

Syftet med vårt examensarbete är att vidga förståelsen för hur man i förskolan kan jobba med barn som talar fler än ett språk. Vi önskar att intervjuar några pedagoger och intervjuerna kommer att ske enskilt. Då vi intervjuar er kommer vi att använda oss av en diktafon för att ha möjligheten att kunna gå tillbaka i intervjun då vi arbetar med vår sammanställning.

Vi utgår ifrån forskningsetiska principer inom humanistisk- samhällsvetenskaplig forskning. 
[http://www.codex.vr.se/texts/hsfr.pdf](http://www.codex.vr.se/texts/hsfr.pdf)

Detta innebär att ni som deltagare i vår forskning har en garanti på anonymitet och det vi redogör för i det skriftliga arbetet är anonymt och kodat så att ingen utomstående förstår vilken förskola eller vilka personer arbetet är kopplat till.

Våra samtal betraktas som konfidentiellt och du som deltagare kan själv välja vilka frågor du vill svara på eller inte svara på. Materialet från intervjuerna kommer att användas endast i studiesyfte och är avsett för bara denna studie. Du kan när som helst avbryta din medverkan i intervjun.

Vi intygar att ert deltagande hanteras enligt ovanstående:

_________________         ___________________
Amela Cehic                Julia Spicks Bernstien

Jag samtycker att medverka i denna intervju:

_________________
Underskrift
Bilaga 2

1. Hur många år har du arbetat inom förskoleverksamhet?

2. Hur arbetar du för att stimulera barnen i deras språkutveckling?

3. Vad innebär begreppen modersmål och flerspråkighet för dig?

4. Hur många barn är flerspråkiga i din barngrupp?

5. Vilket förhållningssätt betraktar du kan främja barnen i deras flerspråkighet?

6. Vilka kunskaper och erfarenheter har du kring flerspråkiga barn?

7. Har du fått möjlighet till föreläsning/kurs angående flerspråkighet?

8. Hur möter du de flerspråkiga barnen i vardagen?

9. På vilket sätt kan de flerspråkiga barnen använda sitt modersmål på förskolan?

10. Finns det modersmålpedagoger kopplade till er verksamhet, till något eller några barn?

11. Hur bekräftar du barnen i deras språkliga och kulturella identitet?

12. Vilken betydelse tycker du att den pedagogiska miljön har för barnen?

13. Kan språket bli ett hinder för barnen i leken? På vilket sätt anser du att du kan hjälpa de i så fall?

14. Känner du att det finns hinder för dig i arbetet med flerspråkiga barn?

15. På vilket sätt görs föräldrarna delaktiga i barnens flerspråkiga och kulturella utveckling?